

پیوست

شماره: ۴۹۰/۶۵۰۶

تاریخ: ۱۳۹۰/۰۲/۰۶

پیوست:

ورود به دبیرخانه شورای نگهبان	
شماره ثبت:	۹-۱۱/۴۲۱۰۳
تاریخ ثبت:	۹-۲/۶
ساعت ورود:	

حضرت آیت الله احمد جنتی

دبیر محترم شورای نگهبان

در اجرای اصل نود و چهارم (۹۴) قانون اساسی جمهوری اسلامی ایران
لایحه موافقتنامه همکاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ترکیه در زمینه
مبارزه علیه قاچاق مواد مخدر، جرایم سازمان یافته و تروریسم که به مجلس شورای اسلامی
تقدیم گردیده بود و در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ ۱۳۹۰/۱/۳۱ مجلس عیناً به
تصویب رسیده است، به پیوست ارسال می گردد.

علی لاریجانی

**لایحه موافقتنامه همکاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران
و دولت جمهوری ترکیه در زمینه مبارزه علیه قاچاق مواد مخدر،
جرایم سازمان یافته و تروریسم**

ماده واحده- موافقتنامه همکاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ترکیه در زمینه مبارزه علیه قاچاق مواد مخدر، جرایم سازمان یافته و تروریسم به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می شود.

بسم الله الرحمن الرحيم

**موافقتنامه همکاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران
و دولت جمهوری ترکیه در زمینه مبارزه علیه قاچاق مواد مخدر، جرایم
سازمان یافته و تروریسم**

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت جمهوری ترکیه که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده می شوند، با عنایت به:

- روابط دوستانه موجود میان دو کشور،
- اهمیت توسعه همکاریهای دو جانبه و بین المللی در زمینه مسائل امنیتی و مبارزه با جرایم سازمان یافته فرا ملی،
- منافع متقابل در جهت تأمین امنیت ملی دو کشور و رفاه و آسایش دو ملت،
- با توجه به لزوم توسعه همکاریها در جهت مبارزه با تروریسم، جرایم سازمان یافته، قاچاق مواد مخدر، مواد مخدر صنعتی، مواد روانگردان و مواد شیمیایی پایه مورد استفاده در تولید این گونه مواد، به ویژه با توجه به مفاد «معاهده واحد مواد مخدر» مورخ

۱۹۶۱ میلادی برابر با ۱۳۴۰ هجری شمسی، «کنوانسیون مواد روانگردان» مورخ ۱۹۷۱ میلادی برابر با ۱۳۴۹ هجری شمسی، «کنوانسیون سازمان ملل متحد برای مبارزه با مواد مخدر و روانگردان» مورخ ۱۹۸۸ میلادی برابر با ۱۳۶۷ هجری شمسی و اسناد حقوقی که در زمینه همکاریهای امنیتی بین «طرفهای متعاقد» منعقد گردیده است،
- و بر مبنای احترام به حق حاکمیت ملی، تمامیت ارضی، قوانین و مقررات ملی و اصل همکاری متقابل، عدم مداخله در امور داخلی یکدیگر، حمایت از حقوق اتباع دو کشور و نیز رعایت قراردادهای مرزی بین دو کشور، به ویژه «قرارداد امنیت منطقه سرحدی و تسویه حوادث و اختلافاتی که در منطقه مزبور به ظهور می‌رسد» مورخ سال ۱۹۳۷ میلادی برابر با ۱۳۱۶ هجری شمسی، در زمینه‌های زیر توافق نموده‌اند:

ماده ۱- موارد و زمینه‌های همکاری

طرفهای متعاقد در موارد زیر همکاری خواهند نمود:

- ۱- مقابله هر یک از طرفها با سازماندهی، تدارک، آماده سازی، تبلیغات و هرگونه فعالیت دیگر سازمانهای تروریستی، افراد مجرم و گروههای مختلف در کشور خود که امنیت ملی و حق حاکمیت طرف دیگر را تهدید نماید،
- ۲- پیشگیری و مبارزه با جرایم سازمان یافته فراملی، تروریسم و سایر جرایم مندرج در این موافقتنامه،
- ۳- مبارزه با قاچاق و تولید غیر قانونی اسلحه گرم، مهمات، مواد منفجره، مواد هسته‌ای، رادیو اکتیو، بیولوژیک و شیمیایی و سلاحهای کشتار جمعی،
- ۴- مبارزه با عرضه غیر قانونی، تولید، انباشت، توزیع، حمل و نقل و مبادله غیر قانونی و سوء استفاده و قاچاق مواد مخدر، مواد مخدر صنعتی و مواد شیمیایی و مواد روانگردان و مواد شیمیایی پایه مورد استفاده در تولید این گونه مواد،
- ۵- پیشگیری از اعتیاد در چهارچوب مصوبات، اصول و مقررات کنوانسیونهای بین‌المللی مربوط،

- ۶- ایجاد هماهنگی های لازم جهت ریشه کن کردن تولید و منابع تهیه مواد مخدر و داروهای روانگردان،
- ۷- مبارزه و پیشگیری از قاچاق کالاهای تجاری و اشیاء و آثار تاریخی - فرهنگی و نیز سرمایه های کمیاب طبیعی از قبیل گونه های گیاهی و حیوانی که در معرض نابودی قرار داشته یا تحت برنامه های حفاظتی قرار دارند. فهرست گروههای عنوان شده در این بند توسط کارگروههای مشترک موضوع ماده (۸) این موافقتنامه در صورت نیاز طرفها روز آمد و مبادله خواهد شد،
- ۸- پیشگیری و مبارزه با جعل اوراق رسمی، مهر، مدارک مسافرتی، پول، کارتهای اعتباری و دیگر اوراق بهادار،
- ۹- پیشگیری و مبارزه با فعالیتهای اقتصادی غیر قانونی از قبیل تطهیر عواید حاصله از طریق جرایم، فساد، کلاهبرداری، بهره برداری از درآمدهای کسب شده که بر اساس قوانین و مقررات داخلی طرفهای متعاقد غیر قانونی تلقی می شود،
- ۱۰- مبارزه با جرایم رایانه ای و مخابراتی بر اساس قوانین و مقررات داخلی طرفها،
- ۱۱- انجام اقدامات در جهت جلوگیری از حمایت مالی از تروریسم و توسعه و اجرای راهبردهای مبارزه مؤثر از سوی مقامات امنیتی هر دو کشور جهت مقابله با افراد و مؤسساتی که حمایت مالی یا پشتیبانی نظیر اسکان، آموزش و درمان فراهم می آورند،
- ۱۲- مبارزه با قاچاق انسان به ویژه سوء استفاده از زنان و کودکان،
- ۱۳- مبارزه با قاچاق مهاجرین و مهاجرت غیر قانونی بر اساس قوانین داخلی طرفهای متعاقد،

ماده ۲- روش همکاری

- هر یک از طرفهای متعاقد برای اجرای موارد مندرج در ماده (۱) این موافقتنامه حسب درخواست طرف دیگر یا به ابتکار خود اقدامات زیر را به عمل خواهد آورد:
- ۱- ارائه اطلاعات ضروری به طرف متعاقد دیگر در خصوص گروه ها و افرادی که در جرایم سازمان یافته فرا ملی و بین‌المللی مشارکت دارند،
 - ۲- تبادل اطلاعات در مورد مبارزه با جرایم سازمان یافته فرا ملی و بین‌المللی و روشهای پیشگیری از این‌گونه جرایم،
 - ۳- تبادل اطلاعات در مورد تجهیزات و فعالیتهای گروههای تروریستی که از سوی طرفهای متعاقد مشخص شده‌اند،
 - ۴- تبادل اطلاعات در مورد قوانین راجع به پیشگیری و مبارزه با جرایم مندرج در این موافقتنامه،
 - ۵- مبادله اطلاعات و تجربیات در زمینه کنترل تردد از مرزها،
 - ۶- تبادل اطلاعات در زمینه انواع جدید مواد مخدر، داروهای روانگردان و مواد شیمیایی پایه مورد استفاده در تولید این‌گونه مواد و همچنین مسیرهای مورد استفاده در قاچاق مواد مخدر،
 - ۷- تبادل اطلاعات در مورد اتباع طرف دیگر که در قلمرو هر طرف مرتکب جرم گردیده و بازداشت شده‌اند،
 - ۸- تبادل تجربیات در زمینه کنترل اتباع بیگانه یا افراد فاقد تابعیت که به صورت غیر قانونی از مرزهای هر یک از دو طرف متعاقد عبور نموده و در قلمرو طرف دیگر اقامت غیر مجاز دارند،
 - ۹- تبادل انتشارات علمی و نتایج تحقیقات در بخشهای مختلف امنیتی مورد علاقه دو طرف متعاقد و انجام تحقیقات مشترک علمی در زمینه کشف جرایم،
 - ۱۰- تبادل تجربیات در مورد استفاده از وسایل فنی و حیوانات (به عنوان مثال سگ) در عملیات مبارزه با مواد مخدر و روانگردان،

- ۱۱- تبادل تجربیات مربوط به سازماندهی، روشها و آموزش واحدهای مبارزه در سایر زمینه‌های مرتبط با این موافقتنامه،
- ۱۲- بازدید کارشناسان هر یک از طرفهای متعاقد از مراکز تولید ابزار و تجهیزات امنیتی طرف دیگر،
- ۱۳- تبادل کارشناسان در زمینه مبارزه با جرایم سازمان یافته از جمله قاچاق مواد مخدر، قاچاق اسلحه گرم و مهمات، تجارت انسان و قاچاق مهاجرین و فعالیتهای تروریستی و برای توسعه همکاریهای دو جانبه در خصوص کلیه موضوعات امنیتی مندرج در این موافقتنامه،
- ۱۴- تبادل اعضاء هیأت علمی و اعزام دانشجویان دانشکده پلیس و کارشناسان برای برگزاری برنامه های آموزشی در زمینه فنون و شیوه های نوین کشف علمی جرایم بنا بر تقاضای هر یک از طرفها و در چهارچوب تأیید مقامات ذیصلاح کشور خود،
- ۱۵- تبادل اطلاعات در خصوص عملیات امنیتی به منظور شناسایی و دستگیری عاملین و کلیه عناصر وابسته به شبکه‌های قاچاق (از جمله مواد مخدر، سلاح، قاچاق انسان و...) که در هر دو کشور حضور دارند،
- ۱۶- تبادل اطلاعات در زمینه شیوه های مبارزه با قاچاق انسان، قاچاق مهاجرین و مهاجرت غیرقانونی و مسیرهای عبور و نیز اطلاعات مربوط به مهاجرین غیر قانونی و قاچاقچیان این امر،
- ۱۷- هماهنگی و تبادل اطلاعات بین نیروهای عمل کننده جهت انجام عملیات توسط طرفهای متعاقد به منظور به دست آمدن نتایج مؤثرتر در زمینه مقابله با تروریسم
- ماده ۳- مبارزه با اعمال تروریستی**
- طرفهای متعاقد در راستای مبارزه با اعمال تروریستی با یکدیگر حداکثر همکاری را خواهند نمود. مطابق اهداف این موافقتنامه، فعالیتهای تروریستی، اقداماتی است که جهت اعمال زور و تحت فشار قراردادن دولت یا سازمانهای دولتی با استفاده

یا تهدید به استفاده از خشونت به منظور ارباب جامعه یا کسب امتیاز سیاسی و یا اقتصادی، صورت می گیرد و طبق قوانین ملی هر دو دولت، اسناد بین المللی منعقد شده توسط طرفهای متعاقد، جرم محسوب می گردد. در راستای اجرای این موافقتنامه به ویژه اقدامات زیر، اقدامات تروریستی تلقی خواهد گردید:

۱- اعمال زور و خشونت و یا تهدید به اعمال خشونت علیه افراد و اهداف نظامی و غیر نظامی به منظور ارباب جامعه و یا قشر معینی از جامعه و یا کسب امتیاز از دولت،

۲- هرگونه حمله به تمامیت جسمانی افراد که منجر به مرگ و یا جراحت شدید گردد و نیز هرگونه اقدام به گروگانگیری که با تعریف مندرج در کنوانسیون مورخ ۱۹۷۹ میلادی برابر با ۱۳۵۸ هجری شمسی ملل متحد علیه گروگانگیری منطبق باشد،

۳- نگهداری، حمل، قاچاق، تهیه و یا استفاده از اسلحه گرم، مواد منفجره و تسلیحات هسته ای، رادیو اکتیو، بیولوژیکی یا شیمیایی و فعالیتهای مربوط به تحقیقات و توسعه سلاحهای شیمیایی به صورت غیرقانونی،

۴- هر گونه اقدام علیه امنیت ملی و تمامیت ارضی با توسل به خشونت یا تهدید به اعمال خشونت،

۵- کلیه جرایم پیش بینی شده در کنوانسیون راجع به جرایم و برخی اعمال ارتكابی دیگر در هواپیما، امضاء شده در توکیو به تاریخ ۱۳۴۲/۶/۲۳ هجری شمسی مطابق با ۱۴ سپتامبر ۱۹۶۳ میلادی و کنوانسیون راجع به جلوگیری از اعمال غیرقانونی علیه امنیت هواپیمایی کشوری امضاء شده در مونترال به تاریخ ۱۳۵۰/۷/۱ هجری شمسی مطابق با ۲۳ سپتامبر ۱۹۷۱ میلادی،

۶- هر گونه اقدام علیه افراد دارای مصونیت بین المللی موضوع کنوانسیون ۱۹۷۳ میلادی برابر با ۱۳۵۲ هجری شمسی راجع به جلوگیری و مجازات جرایم علیه اشخاص مورد حمایت بین المللی از جمله مأمورین دیپلماتیک،

۷- وارد آوردن خسارت به تأسیسات دولتی یا عمومی، سامانه های حمل و نقل و تأسیسات زیر بنائی از جمله سامانه فناوری اطلاعات، سکوهای ثابت موجود در فلات قاره، اموال عمومی یا خصوصی که منجر به تهدید حیات انسان و یا ضررهای مادی غیر قابل جبران شود،

۸- رها ساختن عامدانه مواد خطرناک که منجر به آتش سوزی، انفجار و سرازیر شدن آنها می شود به گونه ای که حیات انسان ها را به مخاطره اندازد،

۹- دخالت عامدانه در تأمین آب، برق یا دیگر منابع طبیعی حیاتی به حدی که حیات انسانها را به مخاطره اندازد،

۱۰- آدم ربایی یا گروگانگیری،

۱۱- شرکت در فعالیتهای یک سازمان تروریستی از جمله تأمین اطلاعات و ملزومات یا حمایت مالی فعالیتهای آن از طرق مختلف با علم به کمک به اقدامات مجرمانه گروه مذکور و ترغیب یا تلاش در ارتکاب اقدامات فوق الذکر

ماده ۴- موارد همکاری

مطابق موارد اعلام شده در ماده (۳) این موافقتنامه، اصطلاح «سازمان تروریستی» به معنای واحد سازمانی تشکیل شده توسط سه یا بیش از سه نفر می باشد که ارتباط ساختاری با یکدیگر دارند و در جهت تحقق بخشیدن یا سازماندهی اقدامات تروریستی عمل می نمایند. واحد سازمانی، واحدی است که عامدانه برای انجام اقدامات تروریستی به طور مستقیم تشکیل شده است.

در این چهارچوب:

طرفهای متعاقد گروههای تروریستی ذکر شده در یادداشتهای دهمین و دوازدهمین اجلاس کمیسیون عالی امنیتی و انجمنها و سازمانهای مرتبط و یا حامی آنها که در چهارچوب موضوع مبارزه با تروریسم قید گردیده را حتی در صورت تغییر نام یا ماهیت فعالیت آنان از هر نظر به عنوان گروه و سازمان تروریستی خواهند شناخت و

بسته

در قلمرو خود با آنها مقابله و مبارزه خواهند نمود. فهرست سازمانهای تروریستی براساس نیاز در جریان اجلاس کمیسیون عالی امنیتی روزآمد خواهد شد.

طرفهای متعاقد برای جلوگیری و مبارزه با فعالیتهای تروریستی که بر اساس قوانین و مقررات داخلی دو طرف یا کنوانسیونهای بینالمللی یا منطقه ای که عضو آن میباشند، جرم شناخته می شود، در صورتی که این جرایم علیه اتباع یا امنیت هر یک از طرفها واقع شود، در موارد زیر با یکدیگر همکاری می نمایند:

الف- مبادله اطلاعات در خصوص وسایل، شیوه ها و جرایم گروههای تروریستی،

ب- انجام اقدامات مشترک در چهارچوب قوانین ملی در زمینه فعالیتهای اطلاعاتی به منظور دستگیری و توقف فعالیتهای اعضاء گروههای تروریستی که فعالیت آنها در یکی از دو طرف متعاقد مشخص گردیده و بنا بر درخواست مقامات قضائی طرفها تحت پیگیری قرار دارند.

ماده ۵- موارد امتناع از همکاری

هر یک از طرفها حق امتناع از اجرای تمامی یا بخشی از درخواست طرف دیگر را در موارد زیر برای خود محفوظ می دارد:

الف- در صورت تعارض درخواست با قوانین داخلی طرف درخواست شونده.

ب- در صورتی که درخواست، اخلال در تحقیقات قضائی یا روند محاکمه ایجاد کند یا مغایر با احکام صادره از سوی دادگاههای طرف درخواست شونده باشد
طرف درخواست شونده باید دلایل امتناع از اجرای درخواست را از طریق مجاری دیپلماتیک یا مجاری ارتباطی موضوع ماده (۹) این موافقتنامه به طرف درخواست کننده اعلام نماید.

ماده ۶- طبقه بندی و ارزیابی اطلاعات و اسناد

اطلاعات و اسناد مبادله شده بین طرفها در چهارچوب این موافقتنامه، محرمانه می باشد و تنها با رعایت شرایط طرف درخواست شونده و برای مقاصد تعیین شده مورد استفاده قرار خواهد گرفت. این گونه اسناد و اطلاعات فقط در صورت کسب مجوز قبلی، کتبی و رسمی طرف ارائه کننده در اختیار طرف ثالث قرار خواهد گرفت. در همه موارد اطلاعات و اسناد ارائه شده به وسیله طرف گیرنده، طبق قوانین و مقررات جاری آن مورد حفاظت و مراقبت قرار می گیرد.

ماده ۷- هزینه ها

در فعالیتهایی که بنا بر درخواست یکی از طرفها به منظور تحقق بخشیدن به مفاد این موافقتنامه انجام می یابد، هزینه های ایاب و ذهاب و اسکان کارکنان اعزامی به عهده طرف پذیرنده و سایر هزینه ها به عهده طرف فرستنده خواهد بود.

ماده ۸- کار گروه مشترک

طرفها موافقت نمودند کار گروهی به ریاست معاون امنیتی انتظامی وزیر کشور جمهوری اسلامی ایران و قائم مقام وزیر کشور جمهوری ترکیه و متشکل از تعداد مساوی از نمایندگان طرفها تشکیل شود و سالی یکبار یا در صورت لزوم در دوره های زمانی که از طریق مشورت مشخص می شود یا به درخواست یکی از طرفها به طور متناوب در دو کشور تشکیل جلسه دهد.

وظایف کارگروه به قرار زیر خواهد بود:

الف- ارزیابی (نظارت بر) اجرای مفاد این موافقتنامه،

ب- یافتن راه حل برای کلیه مشکلاتی که ممکن است در جریان اجرای این موافقتنامه حادث شود،

پ- هر گونه تغییر یا اصلاح در این موافقتنامه که برای اجرای این موافقتنامه ضروری است با رعایت مفاد ماده (۱۰) کارگروه مشترک می تواند جهت تحقق موارد ذکر شده در این موافقتنامه، گروههای کارشناسی فرعی تشکیل دهد.

ماده ۹- مقامات ذی صلاح و نحوه ارتباط

سازمانهای مسؤول اجرای این موافقتنامه در دو کشور عبارتند از:

الف- از سوی جمهوری اسلامی ایران، وزارت کشور

ب- از سوی جمهوری ترکیه، وزارت کشور

هر یک از طرفها مراجع تماسی را که دارای اختیارات لازم جهت ارتباط مستقیم با طرف دیگر برای تسهیل و تسریع در اجرای موارد همکاری مذکور در این موافقتنامه باشند از طریق مجاری دیپلماتیک به صورت کتبی به طرف دیگر معرفی می نمایند. طرفها درخصوص انتصاب متقابل مسؤولین رابط جهت تبادل اطلاعات در زمینه های همکاری مورد نظر اقدامات لازم را به عمل خواهند آورد.

ماده ۱۰- حل و فصل اختلاف

طرفها هر گونه اختلاف ناشی از تفسیر یا اجرای این موافقتنامه را در وهله نخست از طریق مذاکره و مشاوره در جلسات کارگروه مشترک موضوع ماده (۸) این موافقتنامه و سپس از طریق مجاری دیپلماتیک حل و فصل خواهند نمود.

ماده ۱۱- ارتباط با سایر موافقتنامه های بین المللی

این موافقتنامه، هیچ گونه تأثیری بر حقوق و تعهدات ناشی از سایر موافقتنامه های دوجانبه و چند جانبه بین المللی که طرفهای متعاقد عضو آن می باشند، نخواهد داشت.

ماده ۱۲- مدت اعتبار موافقتنامه

این موافقتنامه از تاریخ آخرین اطلاعیه بعد از تبادل اطلاعیه کتبی از طریق مجاری دیپلماتیک توسط هر یک از طرفهای متعاقد مبنی بر اعلام تکمیل تشریفات داخلی مربوط خود، لازم الاجراء خواهد شد.

این موافقتنامه به مدت سه سال به موقع اجراء گذارده خواهد شد. پس از مدت مزبور این موافقتنامه خود به خود برای دوره های سه ساله تمدید خواهد شد مگر

شماره: ۴۹۰/۶۵۰۶

تاریخ: ۱۳۹۰/۰۲/۰۶

پوست:

بسته

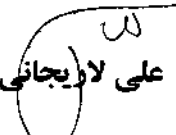
این که یکی از طرفهای متعاقد شش ماه قبل از خاتمه دوره مربوط عدم تمدید آن را به صورت کتبی به اطلاع طرف متعاقد دیگر برساند.

این موافقتنامه در یک مقدمه و (۱۲) ماده در شهر استانبول در تاریخ ۲۴ مرداد ۱۳۸۷ هجری شمسی برابر با ۱۴ اوت ۲۰۰۸ میلادی در دو نسخه به زبانهای فارسی، ترکی و انگلیسی که هر سه متن از اعتبار یکسان برخوردار می باشند، امضاء گردید.

در صورت بروز هر گونه اختلاف در تفسیر این موافقتنامه، متن انگلیسی ملاک قرار خواهد گرفت.

از طرف	از طرف
دولت جمهوری ترکیه	دولت جمهوری اسلامی ایران
بشیر آتالی	منوچهر متکی
وزیر کشور	وزیر امور خارجه

لایحه فوق مشتمل بر ماده واحده منضم به متن موافقتنامه، شامل دوازده ماده در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ سی و یکم فروردین ماه یکهزار و سیصد و نود مجلس شورای اسلامی به تصویب رسید. ان


 علی لاریجانی